Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

UDALEKO OSOKO BILKURAREN OHIKO BILERA.

Organoa: Udalbatza.
Batzarra: Ohikoa.
Deialdia: Lehenengoa.
Eguna: 2026.02.26.
Ordua: Arratsaldeko 19:00etan.
Tokia: Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan.

Bertaratuak:
Alkatea: Ladis Satrustegui Alzugaray jn.
Zinegotziak:
Argiñe Ordoki Urkixo and.
Gabriel Txoperena Altzugarai jn.
Uxue Royo Pozueta and.
Eneko Fernandez Maritxalar jn.
Izaskun Rodriguez Marichalar and Pello Astiz Elverdin jn.
José Luis Echegaray Andueza jn.
Ione Fagoaga Echarte and.
Jose Maria Portu Ochoteco jn.
Imanol Goienetxe Maritxalar jn.

Ez da bertaratu:
Inor ere ez.

Idazkaria: M. Jose Larrayoz Ariztegui and.

2015eko ekainaren 19ko Osoko Bilkuran erabakitakoarekin bat, bilkura guziaren soinu-grabaketa eginen da, geroago udalaren web orrian zintzilikatzeko.

SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL AYUNTAMIENTO.

Organo: Pleno.
Sesión: ordinaria.
Convocatoria: primera.
Día: 26.02.2026.
Hora: 19:00 horas de la tarde.
Lugar: Salón de Plenos del Ayuntamiento de la Villa de Lesaka.

Asistentes:
Alcalde: D. Ladis Satrústegui Alzugaray.
Concejales:
Dña. Argiñe Ordoki Urkixo.
D. Gabriel Txoperena Altzugarai.
Dña. Uxue Royo Pozueta.
D. Eneko Fernández Maritxalar.
Dña. Izaskun Rodriguez Marichalar.
D. Pello Astiz Elverdin.
D. José Luis Echegaray Andueza.
Dña. Ione Fagoaga Echarte.
D. José María Portu Ochoteco.
D. Imanol Goienetxe Maritxalar.

No asiste:
Nadie.

Secretaria: Dña. M. José Larráyoz Ariztegui.

En cumplimiento de lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento con fecha 19 de junio de 2015, se realizará una grabación de sonido de la totalidad de la sesión, con el fin de colgarla posteriormente en la página web municipal.

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

Alkate jaunaren aginduz bilkura hasi da, eta, deialdiaren ordenari jarraituz, ondoko gai hauei buruz aritu dira:

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, conforme a la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

1.-AZKEN BILKURAREN DAGOKION AKTAREN ONESPENA.

Osoko Bilkurak, aho batez, onartu du, 2026ko urtarrilaren 29ko akta, aldaketa honekin:

-Ione Fagoaga andreak adierazi du 6. puntuan esan zuela Alkaiagako lokalaren lagapena zuzendutako dokumentazioa aurkeztera baldintzatuta dagoela, Alkaiagako Uren Elkarteak egoitza Lesakan duela eta ez Beran.

1.-APROBACIÓN DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA ÚLTIMA SESION.

El Pleno aprueba, por unanimidad, el acta de la sesión celebrada el día 29 de enero de 2026, con la siguiente modificación:

-Doña Ione Fagoaga indica que en el punto 6 dijo que la cesión del local de Alkaiaga está condicionado a aportar la documentación corregida haciendo constar que la Asociación de Aguas de Alkaiaga tiene su sede en Lesaka y no en Bera.

2.- UDALEKO, ANDRA MARI ERAKUNDE AUTONOMOKO ETA OILARTEGI S.L. ENPRESA PUBLIKOAREN 2026. URTERAKO UDALAREN AURREKONTUA OROKORRA: HASIERAKO ONESPENA.

Espedientean ageri da udal-aurrekontu orokor eta bakarraren proiektua. Bertan ageri da kontu-hartzaileak 2026ko otsailaren 23an egindako txostenak eta Idazkariaren 2026ko otsailaren 20ko txostena.

Alkateak hauxe adierazi du: Bigarren puntua izanen ziren Udaleko Andra Mari Erakunde Autonomoko eta Oilartegi SL Enpresa Publikoko aurrekontuak onartzea. Joanen gara partez parte, bale.

2.- APROBACIÓN INICIAL DEL PRESUPUESTO GENERAL DEL AYUNTAMIENTO, DEL ORGANISMO AUTÓNOMO ANDRA MARI Y DE LA EMPRESA PÚBLICA OILARTEGI S.L. PARA EL AÑO 2026.

Consta en el expediente el proyecto del Presupuesto General Único del Ayuntamiento. Figura en el mismo el informe emitido por el Interventor el día 23 de febrero de 2026 y de la Secretaria del día 20 de febrero de 2026.

El Sr. Alcalde propone tratar la aprobación de los presupuestos del Organismo Autónomo Andra Mari y de la Empresa Pública Oilartegi, S.L. y dejar lo último el del Ayuntamiento y las enmiendas presentadas por el grupo municipal

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

Azkenerako utziko dugu Udalekoa eta Gero Bai taldeak aurkeztutako enmendakinak.

Andra Mariko aurrekontuak aho batez onartzen dira.

Oilartegiko aurrekontuei dagokionez, akats ttiki bat dago, gastoak 2025eko data bezala jartzen du. Hori aldatu beharra dela, baino ulertzen da 2026koak direla.

Aho batez onartzen dira Andra Mari Erakunde autonomoko eta Oilartegi S.L. enpresa publikoaren 2026ko aurrekontuak.

Udaleko aurrekontuei dagokionez, Geroa Bai udal taldearen enmendakinak banaka bozkatzea aipatzen du alkateak.

Ione Fagoaga andreak onartu du proposamena.

-1. emendakina “Crear una partida de 70.000 € aproximados para darle repaso a todo esto, a todo el frontón, se entiende, es decir, quitar las goteras y darle un repaso y una mano de pintura a toda la parte pintada del frontón”.

Eztabaida eman da.

Alkateak proposatu du bozkatzea emendakin hau. Partida hau sortzearen bozkak:

-kontrako bozkak: 7 (EH Bilduko zinegotzienak)

Geroa Bai. Iremos de parte a parte, vale.

Se aprueban los presupuestos de Andra Mari por unanimidad.

Sobre los presupouestso de Oilartegi hay un pequeño error, en los gastos pues dice año 2025.Esto es necesario cambiarlo, pero se entiende que son del 2026.

Por unanimidad de los presentes se aprueban los presupuestos del organismo autonómo Andra Mari y de la empresa pública Oilartegi S.L.

El alcalde propone pasa a votar las enmiendas del grupo Geroa Bai una a una.

Dña. Ione Fagoaga acepta la propuesta.

-1ª enmienda “Crear una partida de 70.000 € aproximados para darle repaso a todo esto, a todo el frontón, se entiende, es decir, quitar las goteras y darle un repaso y una mano de pintura a toda la parte pintada del frontón”.

Se debate la propuesta.

El alcalde propone que se vote esta enmienda. Votos para creación de esta partida:

- Votos en contra: 7 (de los concejales de EH Bildu)

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

-aldeko botoak: 4 (Geroa Bai zinegotzienak)

-abstentzioak:0.

-2. emendakina: “Crear una partida de 5.000,00 euros aproximados para la eliminación de todo el arbolado que se considere entre los puntos kilométricos 3.500 a 7.500 de la NA 4000, ya que representa un riesgo para la carretera en su caída.”

Eztabaida eman da.

Alkateak proposatu du bozkatzea emendakin hau. Partida hau sortzearen bozkak:

-kontrako bozkak: 7 (EH Bilduko zinegotzienak)

-aldeko botoak: 4 (Geroa Bai zinegotzienak)

-abstentzioak:0.

-3. emendakina: “Crear una partida de 200.000€ aproximados para la reparación de dicho tejado y aleros, eliminando de esa forma el riesgo de accidentes y cumpliendo de algún modo con el debido mantenimiento necesario en cualquier casa”.

Eztabaida eman da.

Alkateak proposatu du bozkatzea emendakin hau. Partida hau sortzearen bozkak:

-kontrako bozkak: 7 (EH Bilduko zinegotzienak)

-aldeko botoak: 4 (Geroa Bai zinegotzienak),

- votos a favor: 4 (de los concejales de Geroa Bai)

- abstenciones: 0.

-

2ª enmienda: “Crear una partida de 5.000,00 euros aproximados para la eliminación de todo el arbolado que se considere entre los puntos kilométricos 3.500 a 7.500 de la NA 4000, ya que representa un riesgo para la carretera en su caída.”

Se debate la propuesta.

El alcalde propone que se vote esta enmienda. Votos de creación de esta partida:

- Votos en contra: 7 (de los concejales de EH Bildu)

- votos a favor: 4 (de los concejales de Geroa Bai)

- abstenciones: 0.

-3ª enmienda: "Crear una partida de 200.000 € aproximados para la reparación de dicho tejado y aleros, eliminando de esa forma el riesgo de accidentes y cumpliendo con algún modo con el debido mantenimiento necesario en cualquier casa".

Se debate la propuesta.

El alcalde propone que se vote esta enmienda. Votos de creación de esta partida:

- Votos en contra: 7 (de los concejales de EH Bildu)

- votos a favor: 4 (de los concejales de

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

-abstentzioak:0.

-4. emendakina, 50.000€ko partida bat ampliables “para realizar los estudios necesarios para darle una primera salida parcial a este sangrante problema, el de la vivienda entiendo y luego continuar con una política de vivienda acorde a nuestras necesidades reales”.

Eztabaida eman da.

Alkateak proposatu du bozkatzea emendakin hau. Partida hau sortzearen bozkak:

-kontrako bozkak: 7 (EH Bilduko zinegotzienak)

-aldeko botoak: 4 (Geroa Bai zinegotzienak)

-abstentzioak:0.

-5. emendakina: “Crear una partida de 10.000 € Aproximados, para limpiar el cauce de rio Onin, desde "Eskol Txiki" hasta su desembocadura en el Rio Odalasko”

Alkateak proposatu du bozkatzea emendakin hau. Partida hau sortzearen bozkak:

-aldeko bozkak: 11. Aho batez onartu da.

-6. emendakina, Crear una partida de 5.000 € Aproximados, para construir un cierre perimetral de estacas y alambre para preservar el área de los

Geroa Bai)

- abstenciones: 0.

-4ª enmienda, una partida de 50.000 € ampliables "para realizar los estudios necesarios para darle una primera salida parcial a este sangrante problema, el de la vivienda entiendo y luego continuar con una política de vivienda acorde a nuestros necesidades reales".

Se debate la propuesta.

El alcalde propone que se vote esta enmienda. Votos de creación de esta partida:

- Votos en contra: 7 (de los concejales de EH Bildu)

- votos a favor: 4 (de los concejales de Geroa Bai),

- abstenciones: 0.

-5ª enmienda, Crear una partida de 10.000 €, para limpiar el cauce de rio Onin, desde "Eskol Txiki" hasta su desembocadura en el Rio Odalasko”

El alcalde propone que se vote esta enmienda. Votos de creación de esta partida:

- votos a favor: 11. Se aprueba por unanimidad.

-6ª enmienda, Crear una partida de 5.000 € aproximados, para construir un cierre perimetral de estacas y alambre para preservar el área de los

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

manantiales de la zona para evitar de esta forma el grave riesgo de contaminación de aguas que esta situación".

Aho batez onartu da emendakin hau.

Alkateak galdetu du ea beste norbaitek zerbait gehitzeko duen.

Ione Fagoaga andreak eskertu du 6 enmendatinetik 2 puntu onartzea eta eskatzen du hurrengo urtean lehenago hastea aurrekontuekin elkarlan egiteko. Gaineratu du taldearen botoa kontrako dela.

Alkateak aipatu du berandu egin dela bertze urteetan ere; hainbat Udal beranduago ere onartzen dituzte; hala ere eskertzen da elkarrekin lan egiteko proposamena eta eskeintzen du euren proposamenak aurkezteko edozein momentuan.

Bertze ekarpenik ez dagoenez, puntua bozkatzeari ekin zaio;

- Andra Mari erakunde autonomoaren eta Oilartegi SL enpresa publikoaren 2026rako aurrekontuen aldeko 11 boto.

- EHh-Bilduko zinegotzien aldeko 7 boto eta Geroa Bai taldearen kontrako 4 botoak. Udalbatzak erabaki du:

1.) Hasiera batean onestea Lesakako Udaleko 2026. urterako aurrekontu orokor eta bakarra, baita

manantiales de la zona para evitar de esta forma el grave riesgo de contaminación de aguas que esta situación"

Se aprueba por unanimidad esta propuesta.

El Sr. Alcalde pregunta si alguien más tiene algo que añadir.

Dña. Ione Fagoaga agradece que se acepten 2 puntos de 6 enmiendas presentadas y pide que el año que viene se empiece antes con los presupuestos para colaborar con el tema. Añade que el voto del grupo es en contra.

El Sr. Alcalde comenta que se ha hecho tarde en los otros años; hay Ayuntamientos que se aprueban más tarde, pero se agradece la propuesta de trabajar conjuntamente y ofrece que presenten sus propuestas en cualquier momento.

No habiendo más aportaciones, se procede a votar el punto;

-11 votos a favor de los presupuestos para el año 2026 del Organismo Autónomo Andra Mari y de la empresa pública Oilartegi S.L.

- 7 votos a favor de los concejales de EH-Bildu y los 4 votos en contra del grupo Geroa Bai, el Pleno acuerda:

1.) Aprobar inicialmente el Presupuesto General Único del Ayuntamiento de Lesaka para el

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

hura betearazteko oinarriak ere. Gastuak eta diru-sarrerak 5.006.045,56 euroko kopuruan orekatuta daude. Andra Mari Zahar-Etxea Erakunde Autonomoarenak, berriz, 1.387.000,00 euroko kopuruan orekatuta daude eta 554.860,00 euroko kopuruan Oilartegi S.L.rena.

año 2026. Sus gastos e ingresos están nivelados en la cantidad de 5.006.045,56 euros. Por su parte los del Organismo Autónomo Residencia Andra Mari están nivelados en la cantidad de 1.387.000,00 euros y en la cantidad de 554.860,00 euros los de Oilartegi S.L.

2.) Bi udal-taldeek onartutako 2 emedakinak Udalaren aurrekontuan sartzea.

2.) Incorporar al presupuesto del Ayuntamiento las 2 enmiendas aprobadas por ambos grupos municipales.

3.) Espedientea udal-idazkaritzan ikusgai edukitzea, hamabortz egun baliodunean, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki-taulan iragarri eta gero, herritarrek edota interesdunek espedientea aztertu eta egokitzat jotzen dituzten erreklamazioak egin ditzaten.

3.) Exponerlo en la Secretaría municipal por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinar el expediente y formular las reclamaciones que estimen oportunas.

3.- UDALEKO, ANDRA MARI ERAKUNDE AUTONOMOKO ETA OILARTEGI S.L. ENPRESA PUBLIKOAREN 2026. URTERAKO PLANTILA ORGANIKOAK. HASIERAKO ONESPENA.

3.- APROBACIÓN INICIAL DE LAS PLANTILLAS ORGÁNICAS DEL AYUNTAMIENTO, DEL ORGANISMO AUTÓNOMO ANDRA MARI Y DE LA EMPRESA PÚBLICA OILARTEGI S.L. PARA EL AÑO 2026.

Espedientean jasota daude Udalaren, Andra Mari erakunde autonomoaren eta Oilartegi SL enpresa publikoaren 2026ko plantilla organikoa.

Consta en el expediente la plantilla orgánica del Ayuntamiento, del organismo autonómo Andra Mari y de la empresa pública Oilartegi S.L. para el ejercicio 2026.

Udalbatzak, aho batez, erabaki du:

El Pleno, por unanimidad, acuerda:

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

1.) Hasiera batean onestea 2026. urterako Udaleko eta Andra Mari erakunde autonomoko plantilla organikoak, 1993ko abuztuaren 30eko 251/1993 zenbakiko Legegintzako Foru Dekretuaren bidez onetsi zen Nafarroako Administrazio Publikoen zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bategineko 19. artikuluan xedatutakoa betez.

1.) Aprobar inicialmente las Plantillas Orgánicas del Ayuntamiento, del Organismo Autónomo Andra Mari y de la empresa pública Oilartegi S.L. para el año 2026, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 19 del Texto Refundido del Estatuto de Personal al servicio de las Administraciones Públicas de Navarra, aprobado mediante Decreto Foral Legislativo num. 251/1993, de 30 de agosto de 1993.

2.) Estatutu horren 20. artikuluan ezarritakoari jarraituz, 2025eko abenduaren 31n bi entitate horien zerbitzura dauden funtzionario eta lan-kontratudun langile finkoen zerrendak prestatzea.

2.) Elaborar, conforme a lo establecido por el art. 20 del citado Estatuto, las relaciones de funcionarios y personal laboral fijo al servicio de ambas entidades, con fecha 31 de diciembre de 2025.

3.) Nafarroako administrazio publikoetan, beren erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan euskararen erabilera arautzen duen 103/2017ko zenbakiko Foru Dekretuak xedatzen duen gisan, euskaraz jakitea baldintza berariazkoa duten lanpostuak zein diren ezartzea, horietan sartzeko gaitasuna frogatu beharko baita.

3.) Establecer, tal y como dispone el Decreto Foral 103/2017, que regula el uso del euskera en las Administraciones Publicas de Navarra, sus organismos públicos y entidades de derecho público dependientes, los puestos de trabajo en los que el conocimiento del vascuence constituirá requisito específico que deberá acreditarse para poder acceder a los mismos.

4.) Udal Idazkaritzan espedientea ikusgai edukitzea hamabortz egun baliodunean, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki-oholean argitaratu ondotik, herritarrek edota interesdunek aztertu eta bidezkotzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkez ditzaten.

4.) Someter el expediente a información pública en la Secretaría municipal, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de edictos del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las alegaciones que estimen pertinentes.

Erreklamaziorik egiten ez bada, plantilla

Si no se formulasen reclamaciones, las plantillas orgánicas se entenderán aprobadas

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

organikoak behin betiko onetsitzat joko dira, jendaurrean erakusteko aldia igaro ondotik.

definitivamente, una vez transcurrido el periodo de exposición pública establecido.

5.) Behin betiko onetsi ondotik, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.

5.) Que, tras su aprobación definitiva, sean publicadas en el Boletín Oficial de Navarra.

6.) Behin betiko onetsi eta hogeita hamar eguneko epean, plantilla organikoen eta lanpostuen zerrenden kopiak Nafarroako Gobernuko Toki Administrazioko Zuzendaritza Nagusira bidaliko dira.

6.) Que en el plazo de treinta días tras dicha aprobación definitiva, se envíen copias de las plantillas orgánicas y de las relaciones de puestos de trabajo a la Dirección General de Administración Local del Gobierno de Navarra.

4.-ALBISTUR KALEKO ZOLADURA ETA SAREAK BERRITZEKO (NA-4000 ZEHARBIDEA) PROIEKTUKO OBRAK DESJABETZEKO PROZEDURARI ALEGAZIOA.

4.-ALEGACIÓN AL PROCEDIMIENTO EXPROPIATORIO DE LAS OBRAS DEL PROYECTO DE PAVIMENTACIÓN Y RENOVACIÓN DE LAS REDES DE LA CALLE ALBISTUR (TRAVESIA NA-4000).

Teresa Arrupe Arandía andreak alegazio bat aurkeztu zuen 2025eko abenduaren 2an (erregistro-zenbakia: 3576/2025), Albistur kaleko sareak zolatu eta berritzeko proiektuko obrak desjabetzeko prozedurari buruz (NA-4000 zehabidea), bere jabetzako 2. poligonoko 132. partzelari dagokionez (proiektuan aurreikusitako 188,87 m2-en ordez 147,00 m2-ko afekzioa eskatzen du).

Doña Teresa Arrupe Arandía presentó el día 2 de diciembre de 2025, nº de registro 3576/2025, una alegación al procedimiento expropiatorio de las obras del proyecto de pavimentación y renovación de las redes de la calle Albistur (travesia NA-4000), en lo que a la parcela 132 del polígono 2 de su propiedad se refiere (solicita la afección de 147,00 m2 en lugar de los 188,87 m2 previstos en el proyecto).

2025eko abenduaren 18an egindako bilkuran eta 2026ko urtarrilaren 29an egindako bilkuan, gaia etenda utzi zen, alegazio-egilearen abokatuarekin akordioa lortu arte.

En la sesión celebrada el día 18 de diciembre de 2025 y en la sesión celebrada el día 29 de enero de 2026 se dejó el asunto en suspenso hasta cerrar un acuerdo con la abogada de la alegante.

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

Alkateak adierazi du dagoeneko itxi direla akordioaren puntuak, otsailaren 17ko 544/2026 zenbakidun sarrera-agiriaren arabera.

El alcalde indica que ya se ha cerrado los puntos del acuerdo conforme al documento con entrada nº 544/2026 del día 17 de febrero.

Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

El Pleno, por unanimidad, acuerda:

1.) Bi alderdiek sinatutako adiskidetasunezko ulermenaren akta onartzea, erregistratutako akordioaren arabera.

1.) Aprobar el acta de entendimiento amistoso firmado por ambas partes en los términos del acuerdo registrado.

2.) Akordio hau Teresa Arrupe Arandía andreari jakinaraztea.

2.)Notificar este acuerdo a doña Teresa Arrupe Arandía

5.- MARTXOAREN 8KO ADIERAZPEN INSTITUZIONALA.

5.-DECLARACIÓN INSTITUCIONAL DEL 8 DE MARZO.

Argiñe Ordoki Urkixo zinegotzi andreak martxoaren 8ko adierazpen instituzionalaren testua irakurri du (Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitateak aurkeztutakoa 2026ko otsailaren 10ean, 494/2026 erregistro-zenbakiarekin). Testu horren edukia honako hau da:

Se da lectura por la concejala doña Argiñe Ordoki Urkixo del texto de la declaración institucional del día 8 de marzo (presentada por la Mancomunidad de Servicios de Bortziriak el día 10 de febrero de 2026, con nº de registro 494/2026), siendo su contenido el siguiente:

"M8ko ADIERAZPEN INSTITUZIONALA FEMINISMOARI ESKER... GAUR IZAN, EGON, ESAN ETA ERABAKI DEZAKEGU

Martxoak 8 Emakumeen Nazioarteko Eguna dela eta, Nafarroako Toki eta Lurralde Entitateek ezinbesteko errealitate bat gogorarazi nahi dugu: gaur egun barneratuta ditugun eta gure eguneroko bizitzaren parte diren eskubide eta askatasun asko mugimendu feministaren borrokei eta historian

"DECLARACIÓN INSTITUCIONAL 8M -ESTAR, DECIR Y DECIDIR

Con motivo del 8 de marzo, Día Internacional de las Mujeres, las Entidades Locales y Territoriales de Navarra queremos recordar una realidad fundamental: muchos de los derechos y libertades que hoy tenemos asumidos y que forman parte de nuestra vida cotidiana existen gracias a las luchas

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

zehar emakumeen antolamendu kolektiboari esker lortu dira.

del movimiento feminista y a la organización colectiva de las mujeres a lo largo de la historia.

Diskurtso antifeministen edo erredukzionisten bidez feminismoa zalantzan jartzen edo deslegitimatzen den testuinguru sozial batean, haren eginkizun erabakigarria aldarrikatu behar da garapen sozialean, eskubideen hedapenean eta sistema demokratikoaren indartzean. Feminismoa ez da eguneroko bizitzatik kanpo geratzen, ezta ideologia iragankor batetik kanpo ere: indar historiko bat da, pertsona guztien bizitza eraldatu duena, gizon zein emakume, eta bizi garen oraina ahalbidetu duena.

En un contexto social en el que el feminismo es cuestionado o deslegitimado mediante discursos reduccionistas o abiertamente antifeministas, se debe reivindicar su papel decisivo en el desarrollo social, la extensión de derechos y el fortalecimiento del sistema democrático. El feminismo no es ajeno a la vida diaria ni una ideología pasajera: es una fuerza histórica que ha transformado la vida de todas las personas, hombres y mujeres, y ha hecho posible el presente en el que vivimos.

Azken mendean zehar, eta ez erresistentziarik gabe, feminismoak funtsezko mugarriak bultzatu ditu, egun zalantzan jartzen ez direnak. Borroka horiei esker, emakumeek boto eskubidea eta parte-hartze politikorako eskubidea lortu zuten; berdintasunean hezteko eskubidea; lan ordaindua, norberaren dirua kudeatzeko eskubidea eta autonomia ekonomikoa; mugitzeko askatasuna; dibortzioa; eta norberaren gorputzari buruz erabakitzeko eskubidea, sexu eta ugalketa eskubideak barne. Era berean, feminismoa funtsezkoa izan da zainketen banaketaren balio soziala eta ekonomikoa ikusarazteko eta aldarrikatzeko, horiek gabe ezin baita bizitza sostengatu.

A lo largo del último siglo, y no sin resistencias, el feminismo ha impulsado derechos fundamentales que hoy damos por seguros. Gracias a estas luchas, las mujeres lograron el derecho al voto y a la participación política; a la educación en igualdad; al trabajo remunerado, a gestionar el dinero propio y a la autonomía económica; a la libertad de movimiento; al divorcio; y al derecho a decidir sobre el propio cuerpo, incluidos aquí los derechos sexuales y reproductivos. Asimismo, el feminismo ha sido clave para visibilizar y reivindicar el valor social y económico del reparto de los cuidados, sin los cuales no se sostiene la vida.

Aurrerapen horietako bakoitza ez zen ezerezetik heldu, ez ziren egun batetik besterako prozesuak izan. 300 urteko oinarri teorikoaren, hausnarketa kritikoaren, mobilizazioaren eta emakume belaunaldien iraunkortasunaren emaitza dira. Hala ere, borroka horiek deslegitimatzen, minimizatzen edo ukatzen dituzten diskurtsoak ugaritzen ari dira gaur egun, berdintasuna lortuta dagoela esanez edo

Ninguno de estos avances fue un regalo ni un proceso espontáneo. Son el resultado de 300 años de fundamentación teórica, reflexión crítica, movilización y la perseverancia de generaciones de mujeres. Sin embargo, hoy proliferan discursos que deslegitiman, minimizan o niegan estas luchas, afirmando que la igualdad ya está conseguida o presentando el feminismo como una amenaza. Estos

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

feminismoa mehatxu gisa aurkeztuz. Diskurtso horiek, historiari ezikusiarena egiteaz gain, arriskuan jartzen dituzte konkistatutako eskubideak, eta zaildu egiten dute berdintasun erreal eta eraginkorrerantz aurrera egitea.

discursos no solo ignoran la historia, sino que ponen en riesgo derechos conquistados y dificultan el avance hacia una igualdad real y efectiva.

Horren aurrean, berresten dugu feminismoa justizia sozialerako aldaketaren motorra izan dela eta izaten jarraitzen duela, eta horrek eskubideak ugaritu dituela, ez bakarrik emakumeentzat, baita gizarte osoarentzat ere. Haren balio historikoa eta egungo indarraldia aitortzea erantzukizun instituzional eta demokratikoa da.

Frente a ello, reafirmamos que el feminismo ha sido y sigue siendo un motor de cambio hacia la justicia social, que ha ampliado derechos no solo para las mujeres, sino para el conjunto de la sociedad. Reconocer su valor histórico y su vigencia actual es una responsabilidad institucional y democrática.

Honengatik guztiarengatik, adierazpen hau sinatu dugun toki eta lurralde erakundeok konpromiso hauek hartzen ditugu:

Por todo ello, las Entidades Locales y Territoriales firmantes de esta declaración asumimos los siguientes compromisos:

-Sentsibilizazio eta komunikazio ekintzak bultzatzea, feminismoaren lorpen historikoei eta horrek eguneroko bizitzan izan duen eraginari balioa emateko, diskurtso antifeministen aurrean herritar informatu eta kritikoak izan gaitezen.

-Impulsar acciones de sensibilización y comunicación que pongan en valor los logros históricos del feminismo y su impacto en la vida cotidiana, contribuyendo a una ciudadanía informada y crítica frente a los discursos antifeministas.

-Tokiko politika publikoetan genero ikuspegia zeharka txertatzea, berdintasunerako benetako aurrerapausoak bermatuz.

-Incorporar de manera transversal la perspectiva de género en las políticas públicas locales, garantizando avances reales hacia la igualdad.

-Berdintasunean eta giza eskubideetan oinarritutako hezkuntza indartzea, desberdintasunei eta indarkeriei aurre hartzeko funtsezko tresna gisa, batez ere gazteenen artean, betiere teoria eta historia feministari balioa emanez.

-Reforzar la educación en igualdad y en derechos humanos como herramienta clave para prevenir desigualdades y violencias, especialmente entre la población más joven, poniendo siempre en valor la teoría e historia feminista.

-Mugimendu feministaren eta elkartegintzaren lana aitortzea eta babestea, kohesio sozialari, justiziari eta demokraziari egindako ekarpen historikoa eta egungoa baloratuz.

-Reconocer y apoyar el trabajo del movimiento feminista y asociativo, valorando su aportación histórica y actual a la cohesión social, la justicia y la democracia.

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

Ekintza horiek guztiek Nafarroa bidezkoagoa, berdintasunezkoagoa eta demokratikoagoa eraikitzen lagunduko dute, konkistatutako eskubideen defentsarekin eta hedapenarekin konprometitua. Izan ere, gaur egun eskubideez eta askatasunez gozatzen badugu, borroka kolektiboari esker da.

Feminismoak ekarri gintuen honaino. Feminismorik gabe ez dago erabateko demokraziarik.

Berari esker, GAUR IZAN, EGON, ESAN ETA ERABAKI DEZAKEGU."

Estas acciones contribuirán a construir una Navarra más justa, igualitaria y democrática, comprometida con la defensa y ampliación de los derechos conquistados. Porque si hoy disfrutamos de derechos y libertades, es por la lucha colectiva. El feminismo nos trajo hasta aquí. Sin feminismo no hay democracia plena.

Gracias a él, HOY PODEMOS SER, ESTAR, DECIR Y DECIDIR."

Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.)Martxoaren 8ko adierazpen instituzionala onartzea.

2.)Akordio hau Bortzirietako Berdintasun Zerbitzuari jakinaraztea.

Por unanimidad, el Pleno acuerda:

1.)Aprobar la declaración institucional del día 8 de marzo.

2.)Notificar este acuerdo al Servicio de Igualdad de Bortziriak.

Alkateak otsailaren 8an egingo diren elkarretaratze eta mobilizazioetara gonbidatzen ditu guztiak.

El alcalde invita a todos a las concentraciones y movilizaciones que se celebrarán con motivo del día 8 de febrero.

6.- ETXARRI ARANAZKO UDALAREN ALDEKO ORDEZKARITZA, KULTURAKO TEKNIKARIAK ALDI BATERAKO KONTRATATZEKO HAUTAKETA-DEIALDIAK KUDEATZEKO ETA KUDEAKETA.

6.- DELEGACIÓN A FAVOR DEL AYUNTAMIENTO DE ETXARRI ARANATZ PARA LA GESTIÓN EN MATERIA DE CONVOCATORIAS DE SELECCIÓN PARA LA CONTRATACIÓN TEMPORAL DE PERSONAL TÉCNICO DE CULTURA Y APROBACIÓN DEL CONVENIO INTERADMINISTRATIVO DE GESTIÓN.

Aztertu da Nafarroako Toki

Vista la propuesta de Convenio

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

Administrazioetan kultura-teknikariak kontratatzeko zerrenda bat sortzeko deialdia kudeatzeko udal arteko hitzarmenaren proposamena (633/2026 sarrera-erregistroa, otsailaren 23koa), Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 11. artikuluarekin eta 47-49 artikuluekin bat etorriz.

intermunicipal de gestión en materia de convocatoria para la creación de una lista de contratación de técnicos/as de cultura de las Administraciones Locales de Navarra (registro de entrada nº 633/2026 del día 23 de febrero)., de conformidad con el artículo 11 y los artículos 47 a 49 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público.

Ione Fagoaga zinegotziak adierazi du beste kontu bat dela eta horrek tokiko autonomia galtzea dakarrela. Euren botoa kontrakoa izango dela eta, bere egunean, Udal honetako kultura teknikaria kontratatzeko eratu zen poltsari buruz galdetuko du.

La concejala doña Ione Fagoaga señala que es una cuestión diferente y que ello conlleva a perder la autonomía local. Su voto será en contra y pregunta por la bolsa que se constituyó para contratar, en su día, la técnica de cultura de este Ayuntamiento.

Alkateak erantzun du ez dagoela poltsarik, duela urte askotako kontratazioa delakoz eta poltsa berri hau ez dela loteslea, poltsa nahi denean erabiliko dela.

El Alcalde contesta que no hay bolsa, que es una contratación de hace muchos años y que esta nueva bolsa no es vinculante, que la bolsa será utilizado cuando se quiera.

Eneko Fernandez jaunak esan du aukera ona dela eta nahi denean erabili daitekela poltsa hori.

Don Eneko Fernández dice que es una buena oportunidad y que se dispondrá de la bolsa cuando se quiera.

EH Bilduko 7 zinegotzien aldeko botoarekin eta Geroa Bai zinegotzien kontrako 4 botoekin, Udalak erabaki du:

Con el voto a favor de los 7 concejales de EH Bildu y los 4 votos en contra del grupo Geroa Bai, el Pleno acuerda:

1.) Onartzea Lesakako Udalak Etxarri Aranazko Udalari Kultura Teknikariaren eginkizunak betetzeko izangaien deialdia egiteko, hautaprobak egiteko eta zerrenda kudeatzeko duen kudeaketa-esleipena bideratzeko hitzarmena, sortzen

1.) Aprobar el convenio por el que se instrumenta la encomienda de gestión de este Ayuntamiento de Lesaka al Ayuntamiento de Etxarri Aranatz, para la convocatoria, realización de las pruebas selectivas y gestión de la lista de aspirantes

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

diren beharrei erantzuteko Lesakako Udalak kontratatu ditzan.

al desempeño de las funciones de Técnico/a de Cultura, a efectos de su contratación por el Ayuntamiento de Lesaka para la cobertura de las necesidades que se produzcan.

2.) Lesakako Udaleko alkateari ahalmena ematea haren izenean eta ordezkaritzan aipatutako hitzarmena sina dezan.

2.) Facultar al Alcalde del Ayuntamiento de Lesaka para que proceda en nombre y representación del mismo a la suscripción del convenio aludido.

3.) Erabaki hau Etxarri Aranazko Udalari jakinaraztea, entitate delegatua den aldetik, eta Altsasu, Antsoain, Aranguren Ibarra, Azagra, Bera, Huarte, Leitza, Lodosa, Murchante, Olazti, Tafalla, Valtierra, Viana, Zizur Nagusia, Agoitz, Baztan eta Burlatako udalei, atxikitzeko aukera izan dezaten.

3.) Notificar el presente acuerdo al Ayuntamiento de Etxarri Aranatz en su condición de entidad delegada y a los Ayuntamientos de Altsasu/Alsasua, Ansoain, Valle de Aranguren, Azagra, Bera, Huarte, Leitza, Lodosa, Murchante, Olazti, Tafalla, Valtierra, Viana, Zizur Mayor, Aoiz, Baztán y Burlada a efectos de su posible adhesión.

4.). Erabaki hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 11. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

4.) Publicar este acuerdo en el Boletín Oficial de Navarra, de conformidad a lo previsto en el artículo 11 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

5.) Erabakiaren berri ematea Nafarroako Gobernuko Administrazio Zuzendaritza Nagusiari.

5.) Dar traslado del acuerdo a la Dirección General de Administración del Gobierno de Navarra.

7.- TOKIKO EHIZA-BARRUTIAREN ALDAKETA ONARTZEA.

7.-APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL COTO DE CAZA LOCAL.

Nafarroako Gobernuko Landa Garapen eta Ingurumen Departamentuko Ingurumeneko zuzendari nagusiaren abuztuaren 14ko 908E/2025

Mediante la resolución 908E/2025, de 14 de agosto, de la Directora General de Medio Ambiente del Departamento de Desarrollo Rural y Medio

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

Ebazpenaren bidez, baimena ematen da Lesakako NA-10.072 tokiko ehiza-barrutia eratzeko. Ehiza-barrutiak udalerri osoko lurrak hartzen ditu, hiri-lurzorua izan ezik (guztira 5.398,81 hektarea).

Ambiente del Gobierno de Navarra se autoriza la constitución del coto de caza local NA-10.072 de Lesaka que comprende los terrenos de todo el término municipal, con excepción del suelo urbano (un total de 5.398,81 hectáreas).

2025eko abenduaren 2an (sarrera zk.: 3574), Aritz Lazkano Vendrell jaunak bere jabetzako 1. poligonoko 547., 548. eta 568. partzelek barrutitik kentzeko eskatu zuen, 1.997,55 m2-ko azalerarekin.

El día 2 de diciembre. de 2025 (nº de entrada 3574,) don Aritz Lazkano Vendrell solicita la retirada del coto de las parcelas 547, 548 y 568, del polígono 1 de su propiedad, con una superficie total de 1.997,55 m2.

2025eko abenduaren 18ko Osoko Bilkuran erabaki zen Aritz Lazkano Vendrell jaunak bere eskabidean zerrendatutako lursailen zerrenda barrutitik kentzeko eskaera onartzea eta Nafarroako Gobernuari tokiko ehiza-barrutiaren aldaketa eskatzea, 1. poligonoko 547., 548. eta 568. partzelak kenduta, eta bazterketa berariaz egin dela jakinaraztea.

En la sesión celebrada el día 18 de diciembre de 2025 se acordó aprobar la solicitud de don Aritz Lazkano Vendrell para retirar del coto la relación de las parcelas relacionadas en su solicitud y solicitar al Gobierno de Navarra la modificación del coto de caza local excluyendo las parcelas 547, 548 y 568, del polígono 1, comunicando que la exclusión se ha realizado de forma expresa.

2026ko otsailaren 17an, 546/2026 erregistro zenbakiarekin, sarrera eman zaio Ingurumeneko zuzendari nagusiaren otsailaren 15eko 83E/2026 Ebazpenari, Lesakako NA-10.002 ehiza-barrutia aldatzeko baimena ematen duenari.

El día 17 de febrero de 2026, con registro nº 546/2026, se ha dado entrada a la resolución 83E/2026, de 15 de febrero, de la Directora General de Medio Ambiente, por la que se autoriza la modificación del coto local de caza NA-10.002 de Lesaka.

Ondorioz, barrutiak 5399 hektareako azalera biribildua izango du. Lesakako NA-10.072 barrutiaren gainerako ezaugarri nagusiak indarrean mantenduko dira Ingurumeneko zuzendari nagusiaren abuztuaren 14ko 908E/2025 Ebazpenaren arabera. Barrutia osatzen duten lurren

En consecuencia, el coto quedará con una superficie redondeada de 5399 hectáreas, El resto de características principales del coto NA-10.072 de Lesaka se mantienen vigentes en base a la Resolución 908E/2025, de 14 de agosto, de la Directora General de Medio Ambiente, la

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

seinaleztapena baimendutako lurralde-mugaketa berrira egokitu beharko da, horretarako indarrean dauden xedapenekin bat etorriz, eta Ehiza Antolatzeko Planak mugaketaren mugaketa berria jaso beharko du.

señalización de los terrenos que conforman el coto deberá adecuarse a la nueva delimitación territorial autorizada, de acuerdo con las disposiciones vigentes al efecto y el Plan de Ordenación Cinegética deberá incluir la nueva delimitación del acotado.

Horri dagokionez, Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

Al respecto, el Pleno, por unanimidad, acuerda:

1.) NA-10-072 tokiko ehiza-barrutiaren aldaketa onartzea, aipatutako baldintzetan.

1.) Aprobar la modificación del coto de caza local de caza NA-10-072 en los términos mencionados.

2.) Erabaki hau Aritz Lazkano Vendrell jaunari jakinaraztea.

2.) Notificar este acuerdo a don Aritz Lazkano Vendrell.

3.) Erabaki hau "Pagolleta" Ehiztarien Tokiko Elkarteari jakinaraztea, tokiko ehiza-barrutiaren aprobetxamenduaren esleipendun den aldetik, aldaketa hori seinaleztatzeko eta Ehiza Antolatzeko Plana aldatzeko.

3.) Notificar este acuerdo a la Asociación Local de Cazadores "Pagolleta", como adjudicatario del aprovechamiento del coto de caza local, a efectos de señalizar dicha modificación y de modificar el Plan de Ordenación Cinegética.

8-IRUNGO UDALAREN MOZIOA, BIDASOAKO PEDIATRIAKO LARRIALDIETAKO ELKARTEAREN IZENEAN.

8.- MOCIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE IRÚN EN NOMBRE DE LA ASOCIACIÓN URGENCIAS PEDIÁTRICAS BIDASOA -UPB.

Aztertu da Irungo Udalak Bidasoa-UPB Larrialdi Pediatrikoen Elkartearen izenean bidalitako mozioa (sarrera: 325/2026, 2026ko urtarrilaren 28koa), zeinaren edukia honako hau baita (Eneko Fernández zinegotziak irakurri du):

Vista la moción remitida por el Ayuntamiento de Irún en nombre de la Asociación Urgencias Pediátricas Bidasoa-UPB (entrada nº 325/2026 del día 28 de enero de 2026) cuyo contenido es el siguiente, que es leída por el concejal don Eneko

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

"MOZIOA, BIDASOAKO PEDIATRIAKO LARRIALDIETAKO ELKARTEAREN IZENEAN.

Zioen azalpena:

Bidasoako Pediatriako Larrialdiak – PL elkarteak, Bidasoa Eskualdeko Ospitaleko pediatriako larrialdi-zerbitzuaren itxierak eragindako familiek sortua, osoko bilkura honetara ekarri nahi izan du gure eskualdeko haur eta nerabeek bizi duten osasun-egoeraren aurrean herritarrek duten kezka sakona.

2025eko apirilaren 13an pediatriako larrialdiak itxi zirenetik, 7 hilabete baino gehiago igaro dira, eta Bidasoako familiek beren eskualdetik kanpora joan behar izan dute premiazko arreta medikoa jasotzeko, horrek dakarren arrisku eta zailtasunarekin, batez ere gaueko edo emergentziazko egoeretan.

Egoera horrek osasun publikorako sarbidean ekitate-printzipioa urratzen du, eta 20.000 adingabe baino gehiago oinarrizko zerbitzurik gabe uzten ditu. Gogorarazi nahi dizuegu duela 36 urte ospitalea ireki zenetik pediatriako larrialdiak itxi arte 360.000 larrialdi baino gehiago artatu direla, eta horietatik % 0,8bakarrik bideratu direla Donostia ospitalera.

Gainera, pediatriako larrialdiak kenduko zirela iragarri zenean, herritarrei ziurtatu zitzaien neurri

Fernández:

“"MOCIÓN EN NOMBRE DE LA ASOCIACIÓN URGENCIAS PEDIÁTRICAS BIDASOA –UPB.

Exposición de motivos:

La asociación Urgencias Pediátricas Bidasoa – UP creada por familias afectadas por el cierre del servicio de urgencias pediátricas del Hospital Comarcal del Bidasoa, desea trasladar a este Pleno la profunda preocupación de la ciudadanía ante la situación sanitaria que viven los niños, niñas y adolescentes de nuestra comarca.

Desde el cierre de las urgencias pediátricas el pasado 13 de abril de 2025, han pasado ya más de 7 meses, y las familias del Bidasoa se ven obligadas a desplazarse fuera de su comarca para recibir atención médica urgente, con el consiguiente riesgo y dificultad que ello supone especialmente en situaciones nocturnas o de emergencia.

Esta situación vulnera el principio de equidad en el acceso a la sanidad pública, dejando a una población de más de 20.000 menores sin un servicio esencial. Recordarles que desde que se abrió el hospital hace 36 años hasta el cierre de las urgencias pediátricas, se han atendido más de 360.000 urgencias, de las cuales solo un 0,8% han sido derivadas al hospital Donostia.

Además, en el momento en que se anunció la supresión de las urgencias pediátricas, se aseguró a

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

horrekin batera lehen mailako arreta pediatrikoa hobetuko zela, baliabideak indartuz eta arreta hurbilagoaeta eraginkorragoa emanez. Hala ere, promesa hori ez betetzeaz gain, egoerak okerrera egin du nabarmen, eta ezinezkoada aldez aurretik hitzordua lortzea Osakidetzaren aplikazioaren bidez, eta telefonoz egitea berriz, oso zaila; gainera, haur askok oraindik ez dute pediatrarik esleituta, batez ere Bidasoa Eskualdeko Ospitalean artatuak ziren haiek.

la ciudadanía que esta medida iría acompañada de una mejora en la atención primaria pediátrica, con un refuerzo de los recursos y una atención más cercana y eficaz. Sin embargo, esa promesa no solo no se ha cumplido, sino que la situación ha empeorado notablemente resulta imposible obtener cita previa mediante la aplicación de Osakidetza, y muy difícil hacerlo por vía telefónica; además, muchos niños y niña se siguen sin pediatra asignado, especialmente aquellos que eran atendidos en el Hospital Comarcal del Bidasoa.

Errealitate horrek eskualdeko haurren osasun-arretaren narriadura larria islatzendu, familien ongizateari zuzenean eragiten baitio eta osasun-arreta publikoa eta kalitatezkoa izateko eskubidea urratzen baitu.

Esta realidad refleja un deterioro grave de la atención sanitaria infantil en la comarca, que afecta directamente al bienestar de las familias y vulnera su derecho a una atención sanitaria pública y de calidad

Gogoratu 2025eko maiatzaren 31ko manifestazioa, 12.000 pertsona baino gehiago atera ginen kalera kexatzera, politikari askok argazkiak atera zituzten manifestazio historiko bat, itxura asko sare sozialetan, eta ondorengo egunetan Udalak esan zuen esku hartuko zuela, baina 7 hilabete baino gehiago igaro dira eta eta okerrera doa, eta hemen ez dago inolakesku hartzerik.

Recuerden la manifestación del 31 de mayo de 2025, más de 12.000 personas salimos a la calle a quejarnos, una manifestación histórica en la que muchos políticos se hicieron fotos, mucha apariencia en RRSS días posteriores, el Ayuntamiento dijo que iba a actuar, pero han pasado más de 7 meses y cada vez va a peor, y aquí no hay actuación alguna.

Bestalde, Bidasoako Ospitalean erditzeri kez egoteak ez du inola ere justifikatzen pediatriako larrialdi-zerbitzua ixtea. Premiazko arreta pediatrikoa ez dago jaiotzen kopuruaren mende, eskualdean bizidiren adingabeen kopuruaren eta haien asistentzia-premien mende baizik. Erditzerik egin ez arren, haurrak gaixotu egiten dira oraindik

Por otro lado, la carencia de partos en el Hospital del Bidasoa no justifica en ningún caso el cierre del servicio de urgencias pediátricas. La atención pediátrica urgente no depende del número de nacimientos, sine del número de menores que residen en la comarca y de sus necesidades asistenciales. Aunque no se realicen partos, los

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

ere, istripuak izaten dituzte eta berehalako arreta medikoa behaizaten dute. Beraz, ezinbestekoa da hurbileko pediatriako larrialdi-zerbitzu batizatea. Gainera, ospitaleko obstetrizia- etapediatria-zerbitzuek funtzio desberdinak dituzte: obstetrizia haurdun dauden emakumeen eta jaioberrien arretan oinarritzen da; pediatriako larrialdiek, berriz, haur guztiak artatzen dituzte edozein egoera akuturen aurrean.

Beraz, erditze falta itxiera justifikatzeko argudio gisa erabiltzea teknikoki ez dazuzena eta asistentziari dagokion ez justifikaezina da.

Gainera, azaroko azken astean eskualdeko pediatria sekzioa eta pediatriako larrialdiak kendu egin dira, 2020an handitu etaeraberritu zena 1,8 milioi euroko kostuarekin. Orain, larrialdiak behatzeko zerbitzuaren gela bat jarri da toki horretan, baina inola ere ez larrialdi pediatrikorako. Berriro ere, aurretik inori abisatu gabe, eta, beraz, argi eta garbi utziz ez zaiela inoizgure umeei arreta gehiago emango eskualdeko ospitalean.

Azken hilabeteotan, kaltetutako familien testigantza ugari jaso ditu gure elkarteak, erakundeetako ordezkariekin bilerak egindltu eta mobilizazio baketsuak sustatu nahi ditugu helburu bakar batekin: Bidasoako Ospitalean pediatriako larrialdi zerbitzua berreskuratzea eta gure eskualdeko haur eta nerabeentzako arreta duina, segurua eta kalitatezkoa bermatzea.

niños y niñas siguen enfermando sufriendo accidentes y requiriendo atención médica inmediata, por lo que la existencia de un servicio de urgencias pediátricas cercano resulta imprescindible. Además, los servicios de obstetricia y pediatría hospitalaria tienen funciones distintas: la obstetricia se centra en la atención a mujeres gestantes y recién nacidos, mientras que las urgencias pediátricas atienden a toda la población infantil ante cualquier situación aguda.

Por tanto, utilizar la falta de partos como argumento para justificar el cierre es técnicamente incorrecto y asistencialmente injustificable.

Además, que la última semana de noviembre se ha eliminado la sección de Pediatría y Urgencias pediátricas del comarcal que había sido ampliada y reformada en 2020 con un coste de 1,8 millones de euros, dando ahora servicio a una sala de observación de urgencias, pero en ningún caso pediátrico. Nuevamente sin aviso previo a nadie y por consiguiente dejando constancia total que nunca se va a volver a atender a nuestros pequeños en el comarcal.

Durante los últimos meses, nuestra asociación ha recogido numerosos testimonios de familias afectadas, ha mantenido reuniones con representantes institucionales y queremos promover movilizaciones pacíficas con un único objetivo: recuperar el servicio de urgencias pediátricas en el Hospital del Bidasoa y garantizar una atención digna, segura y de calidad para la infancia y la

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

adolescencia de nuestra comarca.

Zerbitzu hori ixteak gainkarga eragin du erreferentziazko ospitaleetan eta lehen mailako arretan, eta, horrez gain, abandonu sentsazioa ere eragin du osasun-sistema publikoan konfiantza duten familien artean. Uste dugu udalek, herritarrengandik hurbilen dauden erakundeak diren aldetik, erantzukizun morala eta politikoa dutela osasun-arreta publiko eta eskuragarria izateko eskubidea defendatzeko.

El cierre de este servicio no sólo ha generado una sobrecarga en los hospitales de referencia y en la atención primaria, sino también una sensación de abandono entre las familias que confían en el sistema público de salud. Consideramos que los ayuntamientos, como instituciones más cercanas a la ciudadanía, tienen la responsabilidad moral y política de defender el derecho a una atención sanitaria pública y accesible.

Horregatik guztiagatik, Bidasoako Larrialdi Pediatrikoak elkarteak Udalaren osoko bilkuraren babesa eskatzen du, mozio hau onartuz:

Por todo ello, la asociación Urgencias Pediátricas Bidasoa solicita el apoyo del Pleno mediante la aprobación de la siguiente moción.

1.- Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari eta Osakidetzari eskatzea berehala ireki dezatela Bidasoako Ospitaleko pediatriakolarrialdi-zerbitzua, eguneko 24 orduetan etaurteko 365 egunetan etengabeko arreta bermatzeko adina giza baliabide eta baliabide materialekin.

1.- Instar al Departamento de Salud del Gobierno Vasco y a Osakidetza a la reapertura inmediata del servicio de urgencias pediátricas del Hospital del Bidasoa, con recursos humanos y materiales suficientes para garantizar una atención continua las 24 horas del día, los 365 días del año.

2.- Bidasoako familien aldarrikapenak publikoki babestea, Bidasoako Pediatriako Larrialdiak elkartearen bidez adierazitakoak, haurren osasunerako eskubidearen defentsan egiten duten lanaren legitimitatea eta beharra aitortuz, eta Udal honek konpromisoa hartzen du bere eskariei ikusgarritasun instituzionala emango dielaudaleko komunikazio-kanalen eta, batezere, egoki jotzen diren ekimenen bidez.

2.- Apoyar públicamente las reivindicaciones de las familias del Bidasoa, expresadas a través de la asociación Urgencias Pediátricas Bidasoa, reconociendo la legitimidad y necesidad de su labor en defensa del derecho a la salud infantil, y comprometiéndose este Ayuntamiento a dar visibilidad institucional a sus demandas mediante los canales municipales de comunicación y sobre todo las iniciativas que resulten oportunas.

3.- Osasun Sailari lan-mahai iraunkor bat sortu

3.- Solicitar al Departamento de Salud la creación

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

dezala eskatzea, Irungo Udalak dituen lokal eta/edo auzo-elkarteetan, bilerak egiteko, eta bertan, familia-elkarteak, osasun-arloko profesionalak eta beren borondatez joan eta borrokatu nahi duten alderdi politikoak ordezkatuta egon daitezela, egoera ebaluatzeko eta irtenbide bateratuak eta iraunkorrak bilatzeko helburuarekin.

de una mesa de trabajo permanente, en los diversos locales y/o asociaciones de vecinos de los que dispone el Ayuntamiento de Irún para las reuniones y en la que estén representadas las asociaciones de familias, los profesionales sanitarios y los diferentes partidos políticos que voluntariamente quieran acudir y luchar, con el fin de evaluar la situación y buscar soluciones conjuntas y duraderas.

4.- Erabaki honen berri ematea Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, Osakidetzako Zuzendaritzari, Bidasoa Eskualdeko Ospitaleko Zuzendaritzari eta Hondarribik eta eskualdeko gainerako udalerrietako udalei.

4.- Dar traslado de este acuerdo al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, a la Dirección de Osakidetza, a la dirección del Hospital Comarcal del Bidasoa y a los Ayuntamientos de Hondarribia y resto de municipios de la comarca.

5.- Osasun Sailari eta Osakidetzari premiaz neurri eraginkorrak har ditzatela eskatzea, Bidasoako haur eta nerabe guztiei pediatrak behar bezala esleituko zaizkiela eta pediatriako lehen mailako arretan hitzorduak benetan eta modu eskuragarrian erabilgarri egongo direla bermatzeko.

5.- Instar al Departamento de Salud y a Osakidetza a adoptar de manera urgente medidas efectivas que garanticen la correcta asignación de pediatras a todos los niños, niñas y adolescentes del Bidasoa, así como una disponibilidad real y accesible de citasen atención primaria pediátrica.

Bereziki, eskatzen da:

En particular, se solicita:

-Pediatriako lanpostu huts guztiak berehala bete daitezela, baita falta diren gainerako profesionalenak ere (traumatologoak, psikologoak, psikiatrak eta zuek ezagutzen dituzuen hainbat espezialitate), esleitu gabeko profesionalik gabeko aldi luzeak saihestuz.

-La cobertura inmediata de todas las plazas vacantes de pediatría, así como del resto de profesionales que faltan (traumatólogos, psicólogos, psiquiatras y tantas especialidades de las que son Vds. conocedores) evitando periodos prolongados sin profesional asignado.

-Aurretiko hitzorduaren sistema hobetzea bai Osakidetzaren aplikazioan, bai teléfono bidezko

-La mejora del sistema de cita previa, tanto en la aplicación de Osakidetza como en la atención

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

arretan, familiek hitzordua arrazoizko epeetan lortu ahal izatea bermatuz.

-Informazioaren gardentasuna, pediatriako baliabideei, itxaronaldiei eta asistentzia ratioei buruzko datu eguneratuak emanez.

-Errefortzu-plan egonkor bat egitea, ordezkapenak, asistentzia-kontingentziaketa urtaro bakoitzeko eskariaren gailurrak aurreikusiko dituena.”

Udalbatzak, aho batez, honakoa ERABAKI DU:

1.) Mozio hori idatzitako moduan onartzea.

9.- BAZTANGO, DONEZTEBEKO, LESAKAKO, IGANTZIKO ETA SUNBILLAKO UDALEN ETA LEGASA, NARBARTE ETA OIEREGIKO KONTZEJUEN ARTEKO HERRIARTEKO LANKIDETZARAKO ADMINISTRAZIOEN ARTEKO HITZARMENA ONARTZEA.

2025eko abenduaren 18ko Osoko Bilkursan onartu zuen Baztango, Doneztebeko, Lesakako, Igantziko eta Sunbillako udalen eta Legasa, Narbarte eta Oieregiko kontzejuen arteko administrazioen arteko lankidetza-hitzarmena. Horren helburua da modu koordinatuan bermatzea Bidasoako Bide Berdea mantentzeko eta kontserbatzeko betebeharra, bai eta Bidasoako Bide Berdearen antolamendu eta erregulazio komun, koordenatu eta koherenterako tresna egokiak onartu

telefónica, garantizando que las familias puedan obtener cita en plazos razonables.

-La transparencia en la información, con datos actualizados sobre recursos pediátricos, tiempos de espera y ratios asistenciales.

-La elaboración de un plan de refuerzo estable, que contemple sustituciones, contingencias asistenciales y picos estacionales de demanda.”

El Pleno, por unanimidad, acuerda:

1.) Aprobar dicha moción en los términos redactados.

9.- APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL CONVENIO INTERADMINISTRATIVO DE COOPERACIÓN INTERLOCAL ENTRE LOS AYUNTAMIENTOS DE BAZTÁN, DONEZTEBE, LESAKA, IGANTZI Y SUNBILLA Y LOS CONCEJOS DE LEGASA, NARBARTE Y OIEREGI.

En la sesión celebrada el día 18 de diciembre de 2025 por este Ayuntamiento se acordó aprobar la propuesta de convenio interadministrativo de cooperación interlocal entre los Ayuntamientos de Baztán, Doneztebe, Lesaka, Igantzi y Sunbilla y los Concejos de Legasa, Narbarte y Oieregi cuyo objeto es el de garantizar de forma coordinada la obligación de mantenimiento y conservación de la Vía Verde del Bidasoa así como de poder aprobar los adecuados instrumentos para la ordenación y

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

ahal izatea ere, Endarlatsa-Elizondo ibilbide osoan, erabilera partekatuko bide-azpiegitura publiko gisa, esku hartzen duen toki-erakunde bakoitzaren titulartasunean oinarritzen dena, udalerri bakoitzaren mugetan.

2026ko otsailaren 5ean, 439/2026 erregistro-zenbakiarekin, zenbait puntutan aldatutako hitzarmena sartu zen.

Horri dagokionez, Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Baztango, Doneztebeko, Lesakako, Igantziko eta Sunbillako udalen eta Legasa, Narbarte eta Oieregiko kontzejuen arteko administrazioen arteko lankidetzarako aipatutako hitzarmenaren aldaketa onartzea, dokumentu horretan jasotako baldintzetan.

2.) Erabaki hau alderdi interesdun guztiei jakinaraztea.

Gabriel Txoperena Altzugarai jaunak ateri da bilera aretorik.

10.-KRISTINE TXOPERENA IRIBARREN ANDREAK SUSTATURIKO HERRI-ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO HITZARMENA.

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren

regulación común, coordenada y coherente de la Vía Verde del Bidasoa, en todo su recorrido Endarlatsa-Elizondo, como infraestructura viaria pública de uso compartido que se asienta sobre la titularidad de cada entidad local interviniente, en los límites de cada término municipal.

Con fecha 5 de febrero de 2026, nº de registro 439/2026, se da entrada al convenio modificado en algunos puntos.

Al respecto, el Pleno, por unanimidad, acuerda:

1.) Aprobar la modificación del mencionado convenio interadministrativo de cooperación interlocal entre los Ayuntamientos de Baztán, Doneztebe, Lesaka, Igantzi y Sunbilla y los Concejos de Legasa, Narbarte y Oieregi en los términos recogidos en el citado documento.

2.) Notificar este acuerdo a todas las partes interesadas.

Don Gabriel Txoperena Altzugarai abandona la Sala de Plenos.

10.-CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR DOÑA KRISTINE TXOPERENA IRIBARREN.

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

Oinarriak onesten zituena. Nafarroako Gobernuak, 2020ko uztailaren 1ean egindako bilkuran, oinarri horien 5. artikulua aldatu eta onartu du.

bienes comunales en el municipio de Lesaka. El artículo 5 de dichas bases ha sido modificado y aprobado por el Gobierno de Navarra en sesión celebrada el día 1 de julio de 2020.

Espedientean ageri da Kristine Txoperena Iribarren andreak sustatu duen dokumentuaren zirriborroa.

En el expediente consta el borrador del documento promovido por doña Kristine Txoperena Iribarren.

Hitzarmenaren xede den azalera 85.344,00 m2-koa da. Eragiketaren ondorioz, 21.336,00 m2 partikularrarentzat izanen dira, eta 64.008,00 m2 herri-jabetzakoak.

La superficie objeto de convenio es de 85.344,00 m^2. A consecuencia de la operación la particular recibirá 21.336,00 m2 y 64.008,00 m^2 serán para el comunal.

Agiriak dagokion txostena darama, Andres Zelaieta teknikari jaunak egina.

El documento incluye el correspondiente informe, suscrito por el técnico don Andrés Zelaieta.

Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2026ko urtarrilaren 30ean idatzitako aldez aurretiko aldeko txostena. Hor adierazten denaren arabera, partikularrak beretzat hartzen dituen finkak baso-ekoizpen gisa eta ingurumen- eta ekoizpen-balioa gisa katalogatuta daude.

Hay asimismo un informe previo favorable emitido con fecha 30 de enero de 2026 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. Según indica, las fincas que la particular adquiere para sí, están catalogadas como forestal productivo y como bosque con valor ambiental y productor.

Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

El borrador ha recibido asimismo el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Espedientean, halaber, Udaleko idazkariak 2026ko otsailaren 20an eginiko txosten bat ageri da.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por la secretaria del Ayuntamiento el día 20 de febrero de 2026.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide

A la vista de todo ello el Pleno, por

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

unanimidad, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1.) Kristine Txoperena Iribarren andreak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

1.) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por doña Kristine Txoperena Iribarren.

2.) Sustatzaileari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko duela hura sinatzera.

2.) Comunicar a la promotora que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3.) Aitzineko puntuan xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespena emateko, Oinarrietako 14. artikuluak dioenaren arabera.

3.) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

4.) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0´16 euros.

Gabriel Txoperena Altzugarai jaunak itzuli da bilera aretorik.

Don Gabriel Txoperena Altzugarai vuelve a la Sala de Plenos.

11.-MARTIN LANZ AYERZA JAUNAK

11.-CONVENIO TRANSACCIONAL DE

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

SUSTATURIKO HERRI-ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO HITZARMENA.

BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR DON MARTÍN LANZ AYERZA.

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituena. Nafarroako Gobernuak, 2020ko uztailaren 1ean egindako bilkuran, oinarri horien 5. artikulua aldatu eta onartu du.

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka. El artículo 5 de dichas bases ha sido modificado y aprobado por el Gobierno de Navarra en sesión celebrada el día 1 de julio de 2020.

Espedientean ageri da Martin Lanz Ayerza jaunak sustatu duen dokumentuaren zirriborroa.

En el expediente consta el borrador del documento promovido por don Martín Lanz Ayerza.

Hitzarmenaren xede den azalera 18.273,00 m2-koa da. Eragiketaren ondorioz, 4.568,25 m2 partikularrarentzat izanen dira, eta 13.704,75 m2 herri-jabetzakoak.

La superficie objeto de convenio es de 18.273,00 m^2. A consecuencia de la operación el particular recibirá 4.568,25 m2 y 13.704,75 m^2 serán para el comunal.

Agiriak dagokion txostena darama, Andres Zelaieta teknikari jaunak egina.

El documento incluye el correspondiente informe, suscrito por el técnico don Andrés Zelaieta.

Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2026ko urtarrilaren 30ean idatzitako aldez aurretiko aldeko txostena. Hor adierazten denaren arabera, partikularrak beretzat eskuratzen duen finkak horrela katalogatuta daude: 693 finkaren zati bat Lesakako Udalaren udal-planean belardi eta ibar-hondoko labore gisa katalogatuta dago, eta gainerako 693. lurzatia eta 651. lurzatia mendiko larre gisa katalogatuta daude.

Hay asimismo un informe previo favorable emitido con fecha 30 de enero de 2026 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. Según indica, las fincas que el particular adquiere para sí, están catalogadas en el plan municipal del Ayuntamiento de Lesaka: parte de la finca 693 como praderas y cultivos de fondo de valle y el resto de la parcela 693 y la parcela 651 están catalogadas como pastos de montaña.

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

El borrador ha recibido asimismo el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Espedientean, halaber, Udaleko idazkariak 2026ko otsailaren 20an eginiko txosten bat ageri da.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por la secretaria del Ayuntamiento el día 20 de febrero de 2026.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

A la vista de todo ello el Pleno, por unanimidad, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1.) Martin Lanz Ayerza jaunak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

1.) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por don Martín Lanz Ayerza.

2.) Sustatzaileari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko duela hura sinatzera.

2.) Comunicar al promotor que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3.) Aitzineko puntuan xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespena emateko, Oinarrietako 14. artikuluak dioenaren arabera.

3.) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko

4.) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0´16 euros.

12.-MARIA JESUS TELLECHEA IRAZABAL ANDREAK SUSTATURIKO HERRI-ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO HITZARMENA.

12.-CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR DOÑA MARÍA JESÚS TELLECHEA IRAZABAL.

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituena. Nafarroako Gobernuak, 2020ko uztailaren 1ean egindako bilkuran, oinarri horien 5. artikulua aldatu eta onartu du.

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka. El artículo 5 de dichas bases ha sido modificado y aprobado por el Gobierno de Navarra en sesión celebrada el día 1 de julio de 2020.

Espedientean ageri da Maria Jesus Tellechea Irazabal andreak sustatu duen dokumentuaren zirriborroa.

En el expediente consta el borrador del documento promovido por doña María Jesús Tellechea Irazabal.

Hitzarmenaren xede den azalera 106.339,00 m2-koa da. Eragiketaren ondorioz, 25.761,78 m2 partikularrarentzat izanen dira, eta 80.578,32 m2 herri-jabetzakoak.

La superficie objeto de convenio es de 106.339,00 m^{2}. A consecuencia de la operación el particular recibirá 25.761,68 m2 y 80.578,32 m^{2} serán para el comunal.

Agiriak dagokion txostena darama, Andres Zelaieta teknikari jaunak egina.

El documento incluye el correspondiente informe, suscrito por el técnico don Andrés Zelaieta.

Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2026ko urtarrilaren 3an idatzitako aldez aurretiko aldeko txostena. Hor adierazten denaren arabera, partikularrak beretzat

Hay asimismo un informe previo favorable emitido con fecha 3 de enero de 2026 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. Según indica, las fincas que la particular adquiere para sí,

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

hartzen dituen finkak baso produktiboa eta ibar-hondoko laborantza-belardiak gisa sailkatuak daude.

Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

Espedientean, halaber, Udaleko idazkariak 2025eko martxoaren 20an eginiko txosten bat ageri da.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

1.) Maria Jesus Tellechea Irazabal andreak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

2.) Sustatzaileari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko dutela hura sinatzera.

3.) Aitzineko puntuan xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespena emateko, Oinarrietako 14. artikuluak dioenaren arabera.

están catalogadas como forestal productivo y praderas de cultivos de fondo de valle.

El borrador ha recibido asimismo el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por la secretaria del Ayuntamiento el día 20 de febrero de 2026.

A la vista de todo ello el Pleno, por unanimidad, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1.) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por doña María Jesús Tellechea Irazabal.

2.) Comunicar a la promotora que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3.) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

4.) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0´16 euros.

13.- CAVEO AUTOMOTIVE SPAIN S.A. ENPRESAK SUSTATURIKO HERRI-ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO HITZARMENA.

13.-CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR LA EMPRESA CAVEO AUTOMOTIVE SPAIN S.A.

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituena. Nafarroako Gobernuak, 2020ko uztailaren 1ean egindako bilkuran, oinarri horien 5. artikulua aldatu eta onartu du.

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka. El artículo 5 de dichas bases ha sido modificado y aprobado por el Gobierno de Navarra en sesión celebrada el día 1 de julio de 2020.

Espedientean ageri da Caveo Automotive Spain S.A. enpresak sustatu duen dokumentuaren zirriborroa.

En el expediente consta el borrador del documento promovido por la empresa Caveo Automotive Spain S.A.

Hitzarmenaren xede den azalera 18.432,00 m2-koa da. Eragiketaren ondorioz, 4.608,00 m2 partikularrarentzat izanen dira, eta 13.824,00 m2 herri-jabetzakoak.

La superficie objeto de convenio es de 3.080,00 m^2. A consecuencia de la operación el particular recibirá 770,00 m2 y 2.310,00 m^2 serán para el comunal.

Agiriak dagokion txostena darama, Andres Zelaieta teknikari jaunak egina.

El documento incluye el correspondiente informe, suscrito por el técnico don Andrés Zelaieta.

Halaber, bada Nafarroako Gobernuko

Hay asimismo un informe previo favorable

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

Herrilurren Atalak 2025e martxoaren 7an idatzitako aldez aurretiko aldeko txostena. Hor adierazten denaren arabera, partikularrak beretzat hartzen duen finka baso-lurzoru zuhaiztia gisa sailkatua dago.

emitido con fecha 3 de enero de 2026 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. Según indica, la finca que el particular adquiere para sí, está catalogada como suelo forestal arbolado.

Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

El borrador ha recibido asimismo el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Espedientean, halaber, Udaleko idazkariak 2026eko otsailaren 20an eginiko txosten bat ageri da.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por la secretaria del Ayuntamiento el día 20 de febrero de 2026.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

A la vista de todo ello el Pleno, por unanimidad, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1.) Caveo Automotive Spain S.A. enpresak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

1.) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por la empresa Caveo Automotive Spain S.A.

2.) Sustatzaileari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko dutela hura sinatzera.

2.) Comunicar al promotor que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3.) Aitzineko puntuan xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespena emateko, Oinarrietako 14. artikuluak

3.) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación,

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

dioenaren arabera.

de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

4.) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0´16 euros.

14.-ROSARIO LASA ECHARTE JAUNAK SUSTATURIKO HERRI-ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO HITZARMENA.

14.-CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR DON ROSARIO LASA ECHARTE.

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituena. Nafarroako Gobernuak, 2020ko uztailaren 1ean egindako bilkuran, oinarri horien 5. artikulua aldatu eta onartu du.

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka. El artículo 5 de dichas bases ha sido modificado y aprobado por el Gobierno de Navarra en sesión celebrada el día 1 de julio de 2020.

Espedientean ageri da Rosario Lasa Echarte jaunak sustatu duen dokumentuaren zirriborroa.

En el expediente consta el borrador del documento promovido por don Rosario Lasa Echarte.

Hitzarmenaren xede den azalera 76.205,00 m2-koa da. Eragiketaren ondorioz, 19.051 m2 partikularrarentzat izanen dira, eta 57.154,00 m2 herri-jabetzakoak.

La superficie objeto de convenio es de 76.205,00 m^2. A consecuencia de la operación el particular recibirá 19.051,00 m2 y 57.154,00 m^2 serán para el comunal.

Agiriak dagokion txostena darama, Andres Zelaieta teknikari jaunak egina.

El documento incluye el correspondiente informe, suscrito por el técnico don Andrés Zelaieta.

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2025e martxoaren 7an idatzitako aldez aurretiko aldeko txostena. Hor adierazten denaren arabera, partikularrak beretzat hartzen dituen finkak baso produktiboa edo ibar-hondoko laborantzako belardiak.gisa sailkatuak daude.

Hay asimismo un informe previo favorable emitido con fecha 3 de enero de 2026 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. Según indica, las fincas que adquiere el particular para sí, están catalogadas como forestal productivo u praderas de cultivo de fondo de valle.

Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

El borrador ha recibido asimismo el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Espedientean, halaber, Udaleko idazkariak 2026ko otsailaren 20an eginiko txosten bat ageri da.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por la secretaria del Ayuntamiento el día 20 de febrero de 2026.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

A la vista de todo ello el Pleno, por unanimidad, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1.) Rosario Lasa Echarte jaunak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

1.) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por Rosario Lasa Echarte.

2.) Sustatzaileari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko dutela hura sinatzera.

2.) Comunicar al promotor que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3.) Aitzineko puntuan xedatutakoa

3.) Una vez cumplido lo dispuesto en el

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespena emateko, Oinarrietako 14. artikuluak dioenaren arabera.

punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

4.) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0´16 euros.

5.) Rosario Lasa Echarte jaunari jakinaraztea baliogabetuta geratzen dela izapidetutako aurreko hitzarmena eta 2015eko ekainaren 19an egindako bileran Osoko Bilkurak onartu zuena.

5.) Comunicar a don Rosario Lasa Echarte que queda anulado el convenio tramitado anteriormente y aprobado por este Pleno en sesión celebrada el día 19 de junio de 2015.

15.-ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA.

Zinegotzi guziei pasatu zaie, posta elektronikoz, azken osoko bilkuratik gaur arte Alkatetzak emaniko ebazpenen zerrenda, 121/2026 ebazpenetik 179/2026 ebazpena arte. Ez dutenei, aipatu zerrenda horren paperean inprimaturiko kopia bana utzi zaie, bakoitzari dagokion erretiluan.

Zinegotziek adierazi dute gaur ez direla ebazpenak jaso. Idazkariak adierazi du bihar aste osokoak bidaliko direla.

15.-CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA.

Se ha pasado a todos los concejales, mediante correo electrónico, la relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía, desde la última sesión hasta hoy, desde la nº 121/2025 hasta la nº 179/2026. A los que no lo tienen, se les deja una copia impresa en papel de la citada lista, en su respectiva bandeja.

Se indica por los concejales que hoy no se han recibido las resoluciones. La secretaria indica que mañana se enviarán los de toda la semana.

16.-OSOKO BILKURAREN KONTROL-JARDUERA. ESKARI ETA GALDERAK.

Ez dira egin.

16.-ACTIVIDAD DE CONTROL DEL PLENO. RUEGOS Y PREGUNTAS.

No se formulan.

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

Ione Fagoaga andrea ateri da bilera aretotik.

Doña Ione Fagoaga abandona la sala de Plenos.

Udalbatzak, aho batez, ondorengo gaia presakoak direla onartzea erabaki du, eta jarraian aztertuko da:

El Pleno acuerda, por unanimidad, estimar la urgencia del siguiente asunto, que pasa a ser seguidamente tratado:

17.-ADIERAZPEN INSTITUZIONALA, SARRIGURENEN GERTATUTAKO BI EMAKUMEEN HILKETA ETA ERASOAREN AURREAN.

17.-DECLARACIÓN INSTITUCIONAL ANTE EL HOMICIDIO Y AGRESIÓN DE DOS VECINAS EN SARRIGUREN.

Bortzirietako Berdintasun Zerbitzuak honako adierazpen hau aurkeztu zuen 2026ko otsailaren 25ean, 658 erregistro-zenbakiarekin, Uxue Royo zinegotziak irakurria:

"Atzo, otsailak 20, Sarrigurenen gertatutako hilketa eta eraso larriaren aurrean, non bi emakume biktima izan ziren, horietako bat ustez senarrak hil zuen indarkeria matxistako kasu batean, baieztapen ofizialaren zain, eta bestea larri zaurituta, Eguesibarko Udalak adierazpen institucional hau onartu du emakumeen aurkako indarkeria matxistaren adierazpen guztiak salatzeko:

1. Eguesibarko Udalak bere gaitzespenik handiena eta sumindurarik sakonena adierazi nahi ditu berriki ezagututako indarkeria matxistaren hilketaren aurrean. Emakumeen aurkako indarkeria mota guztiak emakumeen osotasun fisiko eta moralaren aurkako erasoak dira, eta, ondorioz, giza eskubide guztien urraketa larri eta onartezina. Hilketa matxismoaren adierazpenik larriena da, eta lehen

El Servicio de Igualdad de Bortziriak presenta el día 25 de febrero de 2026, nº de registro 658, la siguiente declaración que es leida por la concejala Uxue Royo:

"Ante el homicidio y la grave agresión ocurridos ayer, 20 de febrero en Sarriguren, donde dos mujeres fueron víctimas, una de ellas asesinada presuntamente por su marido en un caso de violencia machista y la otra herida de gravedad, a la espera de confirmación oficial, el Ayuntamiento del Valle de Egüés ha aprobado esta declaración institucional para denunciar todas las expresiones de violencia machista contra las mujeres:

1. El Ayuntamiento del Valle de Egüés quiere expresar su máxima repulsa y su más profunda indignación ante el asesinato de violencia machista conocido recientemente. Todas las formas de violencia contra las mujeres suponen un atentado a su integridad física y moral y, en consecuencia, una grave e intolerable vulneración de todos los derechos humanos, siendo el asesinato la expresión

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

mailako arazo soziala, duintasunaren eta osotasun fisiko eta moralaren aurka egiten duena, batez ere hura jasaten duten eta aurre egiten dieten emakumeen duintasunaren eta osotasun fisiko eta moralaren aurka.

más grave del machismo y un problema social de primer orden que atenta contra la dignidad y la integridad física y moral, principalmente de las mujeres que la sufren y enfrentan.

2. Eguesibarko Udalak babes eta elkartasun osoa helarazten die biktimen senideei eta ingurune hurbilari. Udalak bere esku jartzen ditu dagozkion udal zerbitzuak eta hiru dolu-egun izendatzen ditu udalerrian.

2. El Ayuntamiento del Valle de Egüés traslada todo su apoyo y solidaridad a familiares y entorno cercano de las víctimas. El Ayuntamiento pone a su disposición los servicios municipales correspondientes y declara tres días de luto oficial en el municipio.

3. Era berean, erabat salatzen eta gaitzesten ditu emakumeek jasaten dituzten indarkeria matxista guztiak, eta herritarrei gogorarazten die gure gizartean oraindik nagusi den emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunaren adierazgarri direla.

3. Así mismo, denuncia y rechaza rotundamente todas las violencias machistas que sufren las mujeres y recuerda a la ciudadanía que son expresión de la desigualdad entre mujeres y hombres que aún impera en nuestra sociedad.

4. Gizarte bidezkoagoa eta berdintasunezkoagoa lortzeko konpromisoa berresten du, bere eskumenen esparruan eta indarrean dagoen legeria aplikatuz, berdintasunaren aldeko eta emakumeen aurka erabilitako indarkeria guztien aurkako politika aktibo, integral eta koordinatuak garatuz.

4. Reitera su compromiso por conseguir una sociedad más justa e igualitaria desarrollando en el ámbito de sus competencias y en aplicación de la legislación vigente, políticas activas, integrales y coordinadas a favor de la igualdad y en contra de todas las violencias ejercidas contra las mujeres.

5. Eta herritarrei dei egiten die emakumeen aurkako indarkeriaren aurkako borrokan zeregin aktiboamizan dezaten. Guztion erantzukizuna da emakumeen aurkako edozein indarkeria-adierazpenen aurrean jarrera aktiboa izatea, eta ez onartzea, isilik ez egotea eta indarkeria jasan dutenei gure babesa adieraztea; azken batean, eraso

5. Y hace un llamamiento a la ciudadanía a jugar un papel activo en la lucha contra la violencia hacia las mujeres. Es responsabilidad de todas y todos posicionarnos activamente ante cualquier expresión de violencia contra las mujeres, no consintiéndola, no permaneciendo en silencio y mostrando nuestro apoyo a quienes la hayan

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

Plaza Zaharra 1
31770 Lesaka, Nafarroa
CIF P3115200B
948 637 005
www.lesaka.eus
udala@lesaka.eus

matxisten aurrean erantzukizun indibidual eta kolektiboa
hartzea.

Horregatik guztiagatik, Eguesibarko Udalak erabat arbuiatzen du atzo, otsailak 20, gure udalerrian gertatutako indarkeria matxista hori, eta elkarretaratze bat deitzen du horrelako gertakariak gaitzesteko eta arbuiatzeko."

Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Adierazpen instituzional hori onartzea.

2.) Erabaki hau Bortzirietako Berdintasun Zerbitzuari jakinaraztea.

Aipaturiko eguneko ilunabarreko zazpiak eta hogeita hamar minutuak direla, eta eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak akabatutzat eman du bilera. Nik, idazkariak, egiaztatu egiten dut.

sufrido; en definitiva, adoptando una responsabilidad individual y colectiva frente a las agresiones machistas.

Por todo ello, el Ayuntamiento del Valle de Egüés manifiesta el más absoluto rechazo de esta violencia machista ocurrida en nuestro municipio ayer 20 de febrero, y convoca una concentración de condena y repulsa para visibilizar el rechazo colectivo a este tipo de actos."

El Pleno, por unanimidad, acuerda:

1.) Aprobar dicha declaración institucional.

2.) Notificar este acuerdo al Servicio de Igualdad de Bortziriak.

Siendo las diecinueve horas y treinta minutos del día de la fecha y no habiendo más asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como secretaria, certifico.

Lesaka
ZUBIAK ERAIKIZ

44561288F LADIS SATRUSTEGUI (R: P3115200B)

18210359V MARIA JOSE LARRAYOZ (R: P3115200B)

Firmado digitalmente por 18210359V MARIA JOSE LARRAYOZ (R: P3115200B)